

Parent Brief

Promoviendo la Participación Efectiva de los Padres en la Educación Secundaria y la Transición

Febrero de 2004

EN ESTE
EJEMPLAR

- 2 Los Pasos a Seguir para la Planificación Centrada en la Persona
- 4 La Participación de los Jóvenes
- 5 La Planificación de Servicios para Adultos

La Planificación Centrada en la Persona: Una Herramienta para la Transición

Se requiere todo un pueblo

El dicho, “Se requiere todo un pueblo para educar a un niño” es más acertado que nunca cuando se trata de un niño con una discapacidad. Los jóvenes

con discapacidades necesitan tener un sistema de apoyo que reconoce sus áreas fuertes, sus intereses, sus miedos y sueños, y que además les permite tomar las riendas de su propio futuro. Los padres, maestros, miembros de la familia y los amigos en la comunidad que ofrecen sus consejos informales, su apoyo y su cariño, pueden crear ese “pueblo” para cada niño.

Sin embargo, cuando los jóvenes con discapacidades empiezan a prepararse para hacer la transición de preparatoria (high school) al mundo del trabajo o una escuela postsecundaria, su “pueblo” a veces queda olvidado en el apuro de obtener nuevos servicios de programas y sistemas que dan apoyo a los adultos con discapacidades. Estos servicios cruciales pueden incluir la rehabilitación vocacional, programas de entrenamiento diurno, “Social Security”, “Medicaid Waivers”, asistencia con la vivienda y la transportación. A diferencia de la red de apoyo informal de los jóvenes, estos sistemas suelen utilizar un método de evaluación bastante impersonal y formal. Los maestros de educación especial, los consejeros para la rehabilitación vocacional y los trabajadores sociales a nivel de condado frecuentemente tienen demasiados clientes e insuficiente tiempo como para llegar a conocer las necesidades y habilidades individuales de cada estudiante en sus listas de casos.

Normalmente la familia o los padres del estudiante

que está por graduarse tienen la responsabilidad de mantener el “pueblo”. Pero los padres tienen poco tiempo para llegar a ser expertos en la variedad de apoyos y servicios disponibles a sus hijos cuando ellos salgan de la preparatoria. No es de extrañarse que el apoyo informal y valioso del “pueblo” de un joven a menudo se queda sin ser explorado o está subdesarrollado mientras la familia pone toda su atención en obtener los servicios para adultos.

Esto no tiene que ser así. La utilización de un proceso de planificación centrada en la persona para jóvenes con discapacidades puede unir los sistemas de apoyo formales e informales. Al combinar los recursos y trabajar hacia una meta común, las familias y los profesionales pueden alcanzar logros más positivos para los jóvenes con discapacidades mientras establecen apoyos comunitarios para ser desarrollados a largo plazo.

La Planificación Centrada en la Persona

La Ley de Educación para Personas con Discapacidades (Individuals with Disabilities Education Act – IDEA '97) requiere que el programa de educación individualizada de un estudiante incluya la planificación de transición al cumplir los 14 años de edad o antes, si es apropiado. Este plan debe reflejar los intereses y las preferencias del estudiante, sus logros y destrezas actuales, lo que él o ella necesita aprender tanto como lo que quiere hacer en el futuro. Esto puede incluir una variedad de metas – desde la clase de carrera que el estudiante quisiera tener hasta dónde espera vivir. La planeación enfocada en la persona es una manera de identificar las metas individuales del estudiante y de



Esta información para padres es producida por el National Center on Secondary Education and Transition (NCSET) y PACER Center.



Los Pasos a Seguir...

IDEA '97

§300.29 Servicios de Transición.

(a) Como se usa en esta parte, **el servicio de transición** significa una serie coordinada de actividades para el estudiante con discapacidades que-

(1) Está diseñada dentro de un proceso orientado en resultados, que promueve movimiento de la escuela a actividades postsecundarias, incluyendo actividades postsecundarias, entrenamiento vocacional, empleo integrado (incluyendo empleo con apoyo), educación continuada para adultos, servicios para adultos, vida independiente o participación en la comunidad;

(2) Está basada en las necesidades individuales del estudiante, tomando en cuenta sus preferencias e intereses; e

(3) Incluye-

- (i) Instrucción;
- (ii) Servicios relacionados;
- (iii) Experiencia en la comunidad;
- (iv) El desarrollo de empleo u otros objetivos postsecundarios de vida de adulto; y
- (v) si es apropiado, la adquisición de destrezas para la vida diaria y evaluación vocacional funcional.

(b) Los servicios de transición para estudiantes con discapacidades pudieran ser educación especial, si es proporcionada como instrucción especialmente diseñada, o servicios relacionados, si son requeridos para ayudar al estudiante con discapacidades a beneficiarse de la educación especial.

ayudar a los estudiantes, sus familias y a los profesionales a crear planes que apoyarán a los estudiantes mientras luchan para realizar sus sueños.

En el mejor de los casos, el proceso de planificación centrada en la persona puede fortalecer el cambio a las actividades después de la preparatoria en las siguientes maneras:

- Realzar la calidad de actividades de evaluación y planificación para los servicios de transición en la preparatoria tanto como en las agencias de servicio para adultos que atienden los jóvenes con discapacidades;
- Fomentar relaciones positivas entre las familias y los profesionales;
- Proporcionar la manera en que los educadores y las personas que manejan los casos de diferentes agencias coordinen mejor sus servicios;
- Conectar a las familias con las agencias de servicio para adultos antes que el estudiante termine la preparatoria;
- Ayudar a asegurar que los servicios apoyan las metas del joven y que le lleven hacia logros exitosos; y
- Ayudar a identificar y cultivar los apoyos naturales en la comunidad.

Los Pasos a Seguir para la Planificación Centrada en la Persona

Paso # 1: Elegir a un facilitador

Los padres y familiares pueden comenzar el proceso de la planificación centrada en la persona para sus hijos con discapacidades al elegir a un facilitador. El facilitador necesita ser una persona que sabe escuchar, trabajar creativamente para ayudar a formar los sueños del individuo, descubrir las habilidades individuales dentro de la persona y dentro de su comunidad y ser un miembro constructivo de la comunidad.

Un facilitador puede ser un miembro de la familia, un miembro del personal de la escuela, un proveedor de servicios o un asesor. Es de mucha ayuda si el facilitador ha tenido experiencia o ha recibido entrenamiento en conducir la planificación centrada en la persona. El entrenamiento para facilitadores es ofrecido en muchos Estados a través de los distritos escolares u otros programas que reciben fondos públicos.

Paso # 2: Diseñar el proceso de planificación

Una reunión inicial para desarrollar el perfil personal normalmente ocurre varios días antes de la reunión de planificación para permitir que todos los participantes tengan el tiempo suficiente para reflejar sobre la información que ha sido compartida. La reunión toma alrededor de dos horas.

Los padres, los familiares y la persona con discapacidades harán lo siguiente:

- Desarrollar una lista de las personas que desean invitar basada en:
 - Sus conocimientos de la persona y su familia;

...para la Planificación Centrada en la Persona

- Su habilidad de convertir el proceso en una realidad;
 - Sus contactos en la comunidad; y
 - Sus conexiones con los proveedores de servicios para adultos (si es que van a estar involucrados en el futuro).
- Establecer una fecha y una hora para la reunión inicial y las reuniones de seguimiento.
 - Determinar el lugar que sea más conveniente para todos, especialmente la persona con una discapacidad.
 - Hablar sobre las estrategias que pueden aumentar la participación de la persona en cuestión, o sea, la persona que tiene una discapacidad.
 - Decidir quién será el responsable en reunir información durante la reunión y cuál proceso centrado en la persona es el que será utilizado (“PATH”, “Essential Life Planning”, “It’s My Life” u otro).
 - Desarrollar una historia personal o perfil de la persona en cuestión por parte de todas las personas que han compartido experiencias en la vida de la persona. Los padres y familiares de la persona en cuestión pueden compartir la mayor parte de esta información. Los eventos críticos, asuntos de salud, acontecimientos mayores, relaciones o amistades importantes, entre otras cosas, pueden ser tema de discusión.
 - Describir la calidad de vida de la persona en cuestión al explorar lo siguiente: la participación en comunidad, la presencia en la comunidad, las opciones y/o derechos, el respeto y la competencia.
 - Describir las preferencias personales de la persona en cuestión. Esto debe incluir las cosas que le gustan y las que no le gustan, para obtener una idea más completa.
 - Enviar el perfil personal a las personas invitadas.

Paso # 3: Llevar a cabo la reunión: implementar el proceso de planificación centrada en la persona

- Repasar el perfil personal y hacer comentarios y observaciones adicionales.
- Identificar los eventos actuales que pudieran afectar la vida de la persona en cuestión como las condiciones que promueven o amenazan su estado de salud.
- Compartir los sueños para el futuro. Imaginar maneras de aumentar las oportunidades a través del intercambio de ideas.
- Identificar los obstáculos y las oportunidades que ponen los sueños en el contexto de la realidad.
- Identificar las estrategias y pasos a seguir para llevar a cabo estos sueños.
- Crear un plan de acción. Los planes de acción identifican lo que hay que hacer, quién lo hará, cuándo sucederá la acción y cuándo se reunirán de nuevo. Es necesario identificar los pasos a seguir que pueden ser cumplidos dentro de un corto plazo.

IDEA '97

§300.327 (b) **Servicios de Transición**

El IEP debe incluir –

1. Para cada estudiante con una discapacidad, a partir de los 14 años de edad (o antes, si el equipo de IEP lo decide así), poniéndose al corriente anualmente, una declaración de las necesidades de servicios de transición del estudiante bajo los componentes aplicables del IEP del estudiante que se enfoca en los cursos de estudio del estudiante (tal como la participación de cursos de estudio avanzados o un programa de educación vocacional); y

2. Para cada estudiante a partir de los 16 años de edad (o antes, si el equipo de IEP lo decide así), una declaración de necesidades de transición para el estudiante, incluyendo, si es apropiado, una declaración de las responsabilidades entre agencias o cualquier vínculo necesario.

(Autoridad: 20 U.S.C. 1414(d)(1)(A))

La Participación de los Jóvenes

Recursos Seleccionados sobre la Planificación Centrada en la Persona

Existen muchos diferentes programas de instrucción sobre la planificación centrada en la persona que han sido desarrollados para ayudar en el proceso de la transición –

- MAPs,
- Personal Futures Planning,
- La planificación PATH,
- Essential Lifestyle Planning, y
- Dream Cards (tarjetas de los sueños), son algunos ejemplos.

He aquí algunos recursos que uno puede encontrar vía el internet, sobre programas de instrucción sobre la planificación centrada en la persona.

Paso # 4: Planear y Estrategizar en las reuniones de seguimiento

Pongan en práctica el plan de acción. La implementación del plan puede requerir persistencia, la resolución de problemas y creatividad para llevarla a cabo. Inviten de nuevo a los miembros del equipo a reunirse periódicamente para hablar sobre las partes del plan que están funcionando y las que no están funcionando. De nuevo, identifiquen qué es lo que queda por hacer, quién lo hará, cuándo sucederá y cuándo volverán a reunirse.

Asegúrense de que en cada reunión de seguimiento el equipo:

- Establezca la hora, fecha y lugar de la siguiente reunión;
- Formule una lista de los participantes;
- Haga una lista de todas las actividades que ocurrieron en el pasado;
- Haga una lista de todos los obstáculos / retos que sucedieron;
- Piense en ideas y estrategias nuevas para el futuro;
- Establezca las prioridades para el siguiente periodo de tiempo acordado (6 meses / 12 meses);
- Establezca un compromiso renovado por parte de los participantes;
- Haga una lista de cinco a diez pasos en concreto que cada persona seguirá;
- Ponga hora y fecha para la siguiente reunión; y
- **¡Siempre festeje los éxitos!**

Adaptado de Mount & Zwernik, 1994.

La Participación de los Jóvenes en el Proceso de Planificación

Es de vital importancia que los jóvenes con discapacidades participen activamente en las reuniones de planificación de transición. Esto pudiera requerir la preparación por adelantado, tal como pedirle al estudiante que hable con cada uno de los miembros del equipo antes de la reunión o ayudarle a hacer una invitación por escrito para cada uno de los miembros. Con frecuencia, los adultos tienen la tendencia de hacerse cargo, haciendo que los jóvenes sean observadores pasivos en lugar de ser líderes en el proceso. El equipo debe hacer un esfuerzo consciente, dando al joven oportunidades de expresar sus propios sueños para el futuro, de estar de acuerdo o no con los demás miembros del equipo y de estar involucrado activamente en los esfuerzos continuos del equipo. Los estudiantes con todo tipo de discapacidades – sin importar la severidad de sus discapacidades – deben de estar incluidos en el proceso de planificación de transición.

Los jóvenes también tienen algunas responsabilidades cuando se trata de la participación y el manejo de sus reuniones de planificación de transición. Ellos necesitan pensar en lo que realmente quieren hacer en el futuro, identificar qué clase de apoyo y ayuda pudieran necesitar para alcanzar sus metas y llegar preparados para compartir esta información con el resto del equipo.

La Planificación de Servicios para Adultos

A pesar del creciente interés en la utilización de la planificación centrada en la persona para manejar el proceso de transición, todavía no ha llegado a ser una práctica común. Una razón para ello puede ser que muchos piensan que el proceso toma demasiado tiempo. No están conscientes de que esta planificación centrada en la persona puede ser más eficiente a largo plazo. Los mejores planes para la transición reflejan verdaderamente las metas futuras para el estudiante y su familia, lo cual permite al equipo evitar las conjeturas y así se ahorra mucho tiempo. La gente ciertamente aprende de sus errores, pero el proceso de planificación centrada en la persona puede ayudar a los equipos a producir una imagen mucho más clara de las metas del joven y al mismo tiempo, llegar a raíz de lo que necesita el estudiante y su familia, con más anticipación.

La Planificación de Servicios para Adultos

Aparte del joven, su familia y las maestras de educación especial, el proceso de planificación centrada en la persona también puede incluir a empleados del condado a cargo del caso, trabajadores sociales, consejeros de rehabilitación vocacional y profesionales en el campo de la salud. El incluir a proveedores de servicios para adultos en la planificación centrada en la persona puede asegurar una transición ininterrumpida de la educación especial a los servicios para adultos. Así como la planificación centrada en la persona puede enriquecer el proceso de planificación de la transición para el estudiante con discapacidades, también puede servir como una herramienta para mejorar los planes individualizados para el empleo (Individualized Plan for Employment – IPE) así como otros planes de servicio para jóvenes con discapacidades que son elegibles a recibir estos servicios.

El Desarrollo de Apoyos Naturales a Través de la Planificación Centrada en la Persona

Además de incluir a los profesionales y proveedores de servicio, es importante que los equipos de planificación centrada en la persona incluyan a aquellas personas que están familiarizadas con las habilidades, intereses y necesidades del joven en cuanto a su empleo, su ambiente escolar o social, y aquellos que están dispuestos a ayudar. Estas personas que apoyan o “apoyos naturales” pueden ser los miembros de la familia, amigos, vecinos, las personas que fueron sus maestras u otras personas bien interesadas que conocen al joven.

La formación del equipo de planificación centrada en la persona da oportunidad a las familias a incluir a las personas que desean ayudar en maneras que pueden hacer la diferencia. Estos individuos, a su vez, pueden dar acceso a otras oportunidades más amplias e integradas dentro de la comunidad que los profesionales. He aquí unos ejemplos de cómo una persona que apoya informalmente puede ayudar a los jóvenes a perseguir y alcanzar sus metas:

- Un vecino que ayuda a un joven a encontrar los cines localizados por la ruta más cercana de autobuses;
- Un pariente que habla con sus colegas acerca de posibles empleos para un joven que quiera trabajar con computadoras; y

La perspectiva de los parientes y amigos puede complementar y enriquecer los conocimientos de los profesionales trabajando en el equipo.

Más que una Serie de Reuniones

Cuando se protege de los fracasos a una persona con una discapacidad, también es protegida de los posibles éxitos de la vida.

- Los amigos o parientes que ayudan a encontrar clubes sociales así como clubes de fotografía, libros, caza o pesca, según las áreas de interés del joven.

La perspectiva de los parientes y amigos puede complementar y enriquecer los conocimientos de los profesionales trabajando en el equipo. Por ejemplo, el equipo pudiera hablar de cómo los talentos del joven pueden darle destrezas de trabajo y cómo sus áreas de interés y habilidades se emparejan a las carreras específicas, los empleos y las personas que pudieran ofrecerle un trabajo. El equipo también pudiera discutir otras necesidades relacionadas al empleo, como la transportación o la tecnología auxiliar.

La participación de los amigos y vecinos que no están familiarizados con las formas tradicionales de entrega de servicios puede ser en realidad una ventaja, ya que puede fomentar una resolución de problemas más creativa. Los parientes y amigos también pueden asistir a las familias al desarrollar una “red de seguridad” de apoyos comunitarios informales que ayudan al joven cuando los padres no estén presentes o cuando no funcionan los sistemas de apoyo formales.

Más que una Serie de Reuniones

El equipo debe reunirse tan seguido como los miembros y el joven quieran hacerlo, para hablar sobre sus metas y necesidades de apoyo. Deben de establecer las fechas para las reuniones de seguimiento, como sea necesario, para ver si el joven está alcanzando las metas o si las mismas metas han cambiado. Pero, aún si los miembros del equipo se reúnen con frecuencia, un plan sigue siendo solo una hoja de papel a menos que se lleve a cabo. Una manera de asegurar que el plan se lleve a cabo es la de que el joven, sus parientes o el equipo elijan a un facilitador. El facilitador puede guiar las reuniones al identificar y formular las preguntas durante las reuniones y de organizar los puntos importantes de los comentarios generales. El facilitador también puede delegar las responsabilidades de los demás miembros del equipo.

Por ejemplo, si el equipo está enfocado en el empleo después de la preparatoria (high school), el facilitador podría pedir que alguien tomara la responsabilidad de ayudar al joven a encontrar una oportunidad de trabajar como aprendiz o de observar a personas trabajando en un empleo que le interesa tener para saber de qué se trata. Otra persona podría ayudarle al joven a encontrar un medio de transportación apropiado. Cada miembro del equipo toma la responsabilidad de hacer un trabajo específico, según está delineado en el plan. Los miembros del equipo pueden discutir su progreso y modificar el plan, como sea necesario, durante la próxima reunión.

Es buena idea que el equipo nombre a una persona responsable (los padres, el facilitador o una maestra de educación especial) en darle seguimiento – o sea, una persona que pueda estar en contacto con los demás miembros del equipo para supervisar el progreso.

Si el Joven Tiene Metas Poco Realistas

¿Qué Pasa si el Joven Tiene Metas Poco Realistas?

El equipo debe determinar su propio nivel de confort con respecto a las metas del individuo. Sin embargo, la opinión del equipo con relación a las metas y la opinión del joven pueden ser dos cosas muy distintas. Una solución proactiva a esta situación sería de animar al joven de manera que descubra cuales son sus sueños y metas para el futuro y qué es lo que tiene que hacer para alcanzarlos. Como resultado de esta exploración, un joven podría decidir que su meta no es realmente lo que le conviene. No obstante, el proceso de exploración puede llegar a ser una experiencia de aprendizaje memorable, una manera valiosa de conocerse, y ultimadamente, de descubrir otros caminos hacia el éxito. Es importante darse cuenta que el fracaso no es algo evitable; es parte natural de la vida. Más importante aún, cuando se protege de los fracasos a una persona con una discapacidad, también es protegida de los posibles éxitos de la vida. Ayudar a los jóvenes con discapacidades a perseguir las metas difíciles les ofrece oportunidades muy valiosas de aprender acerca de ellos mismos, así como la oportunidad de avanzar más allá de las expectativas y de realmente llegar a realizar sus metas.

Recursos de los Centros para Padres de Familia sobre la Planificación Centrada en la Persona

PACER Center: Person Centered Planning:

<http://www.pacer.org/tatra/personal.htm>

- Beach Center on Disability: Person-Centered Planning and Friendship:
<http://www.beachcenter.org/?act=view&type=General%20Topic&id=8>
- Employment and Disability Institute: The Person-Centered Planning Education Site:
<http://www.ilr.cornell.edu/ped/tsal/pcp/index.html?CFID=4287421&CFTOKEN=73858504>
- Indiana Family and Social Services Administration: People with Disabilities - Person-Centered Planning Guidelines:
<http://www.state.in.us/fssa/servicedisabl/bqis/pcpguidelines.html>
- Oregon Department of Education: Transition Web Resources:
<http://www.ode.state.or.us/gradelevel/hs/transition/resources.aspx>
- PEATC: The Guide to Future Planning:
http://www.peatc.org/NEXT_STEPS/Intro/brief.htm

Referencias

Mount, B., & Zwernik, K. (1994). *Making futures happen: A manual for facilitators of personal futures planning*. Minnesota Governor's Council on Developmental Disabilities. Available at <http://www.mncdd.org/extra/publications.htm>

Una solución proactiva a esta situación sería de animar al joven de manera que descubra cuales son sus sueños y metas para el futuro y qué es lo que tiene que hacer para alcanzarlos.



PACER Center, Inc.
8161 Normandale Boulevard
Minneapolis, MN 55437-1044

Para ordenar una copia de este documento, por favor contacte a:
National Center on Secondary Education and Transition
Institute on Community Integration
University of Minnesota
6 Pattee Hall, 150 Pillsbury Drive SE
Minneapolis, MN 55455
(612) 624-2097
ncset@umn.edu
Disponible en internet en <http://www.ncset.org/>



Esta información para los padres fue financiada total o parcialmente por el Departamento de Educación de los Estados Unidos, Oficina de Programas de Educación Especial (Acuerdo Cooperativo No. HR326J000005). Sin embargo, las opiniones expresadas aquí no reflejan necesariamente la política o posición del Departamento de Educación de los Estados Unidos, Oficina de Programas de Educación Especial, y no se debe inferir ningún respaldo oficial por parte del Departamento.

National Center on Secondary Education and Transition (NCSET)

Para tener acceso a la Información para los Padres y otras publicaciones en el internet en <http://www.ncset.org/>.

NCSET trabaja para incrementar la capacidad de las agencias nacionales, estatales y locales y organizaciones, para mejorar los resultados de la educación secundaria y transición para jóvenes con discapacidades y sus familias. NCSET tiene sus oficinas principales en la Universidad de Minnesota y es una sociedad de seis organizaciones incluyendo PACER Center. NCSET:

- Coordina recursos nacionales y conecta a hacedores de políticas, administradores, profesionales, educadores, empleadores, padres y jóvenes con discapacidades a información y a recursos útiles;
- Lleva a cabo institutos y talleres, reuniones cumbre a nivel nacional, teleconferencias nacionales en creación de capacidad y oportunidades de entrenamiento adicionales;
- Desarrolla instrumentos de investigación para la práctica para uso diario; y
- Proporciona asistencia técnica y formas de llegar a la gente.

PACER trabaja con NCSET para representar el punto de vista de las familias y diseminar información a la red nacional de centros para padres y a las familias que ellos sirven financiados con fondos federales.



National Center on Secondary Education and Transition
Creando oportunidades para que los jóvenes
con discapacidades logren futuros exitosos



PACER Center
Un centro de información y entrenamiento
para familias de niños y jóvenes con discapacidades
www.pacer.org ■ www.taalliance.org
(800) 537-2237 Toll-free in Greater Minnesota
Cooperative Agreement No. H328M990005-01A